

Điều lệ Hiệp hội

„SAO BIÊN - Room for Education (Hiệp hội Xúc tiến Giáo dục Các nước Đang phát triển ở Đông Nam Á)"

§1 Tên, địa điểm và lĩnh vực hoạt động

- 1) Hiệp hội mang tên "SAO BIÊN - Room for Education (Hiệp hội khuyến khích giáo dục các nước đang phát triển ở Đông Á)".
- 2) Trụ sở của Hiệp hội đặt tại thành phố Viên.
- 3) Hiệp hội mở rộng hoạt động của mình đặc biệt sang các nước trong khu vực Đông Nam Á; nhận “Viện trợ phát triển chính thức (ODA)” theo hướng dẫn của Tổ chức Hợp tác và Phát triển Kinh tế (OECD).

§2 Mục tiêu của Hiệp hội

- 1) Hoạt động của Hiệp hội là phi lợi nhuận và không hướng đến lợi nhuận.
- 2) Mục tiêu của Hiệp hội là thúc đẩy viện trợ phát triển bằng cách thúc đẩy phát triển kinh tế và xã hội, dẫn đến quá trình quản lý và tăng trưởng kinh tế bền vững, kết hợp với thay đổi cơ cấu và xã hội. Điều này đặc biệt thông qua việc thúc đẩy đào tạo ở trường học, công lập và dạy nghề cho trẻ em và thanh niên, đồng thời thông qua việc đào tạo thêm cho người lớn.

§3 Ngân sách sử dụng cho mục tiêu của Hiệp hội

- 1) Mục tiêu của Hiệp hội đạt được thông qua các hoạt động sau:

Tổng cục cảnh sát bang Viên

28.10.2020

Vụ Cảnh sát an ninh và hành chính

Xác nhận Bản Điều lệ này

Phòng Hiệp hội, Hội đoàn

giống với Bản Điều lệ lưu ở Cục cảnh sát bang

và các vấn đề quyền truyền thông

Viên

1010 Viên Schottentor 7-9

Kittinger Hofrat

thành lập cơ cấu tự nguyện có tổ chức tạo sự công nhận rộng rãi trong cộng đồng dân cư đối với cam kết xã hội của Hiệp hội.

b) Thiết lập cơ sở hạ tầng thiết yếu tại chỗ, đặc biệt thông qua việc xây dựng các trường học và lớp học cơ bản.

c) Hỗ trợ tài chính, vật chất phục vụ mục đích học tập, đào tạo.

d) Hợp tác với các Hiệp hội trong và ngoài nước, các tập đoàn phi lợi nhuận và các tổ chức xã hội khác có mục tiêu tương tự.

Các dự án được thực hiện trực tiếp hoặc gián tiếp thông qua những người hỗ trợ, trong đó sự hợp tác với những người hỗ trợ gián tiếp dựa trên các thỏa thuận hợp tác bằng văn bản, theo đó những người hỗ trợ bị ràng buộc bởi hướng dẫn của Hiệp hội, do đó Hiệp hội có thể có ảnh hưởng quyết định đến việc thiết kế thực hiện các dự án của mình và kiểm soát kế toán.

2) Các nguồn lực vật chất cần thiết để thực hiện mục đích của Hiệp hội cần được huy động thông qua:

a) Phí gia nhập và phí thành viên

b) Hiến tặng và quyên góp

c) Trợ cấp, thừa kế và các khoản đóng góp khác

d) Quảng cáo theo kênh của Hiệp hội

e) Các khoản phí và đóng góp và thu nhập từ các sự kiện và hoạt động câu lạc bộ

f) Cung cấp các dịch vụ trong khuôn khổ các quy định pháp luật theo § 40a dòng 2 Luật thuế Liên bang

g) Thu nhập từ đầu tư.

§4 Sử dụng ngân sách

1) Ngân sách của Hiệp hội chỉ có thể được sử dụng cho mục tiêu được nêu trong quy chế.

2) Chi phí quản lý Hiệp hội không được vượt quá 10% thu nhập từ quyên góp.

3) Các thành viên Hội đồng làm việc trên cơ sở tự nguyện.

Chi phí cho các khoản chi tiêu sẽ được hoàn trả theo hóa đơn.

5) Hiệp hội không được phép ưu đãi bất kỳ người nào thông qua các chi phí hành chính không phù hợp hoặc thông qua mức thù lao cao không tương xứng.

6) Khi rời khỏi Hiệp hội, hội phí do thành viên Hiệp hội đóng và các khoản đóng góp của người này thuộc về tài sản của Hiệp hội. Thành viên câu lạc bộ từ chức không được hoàn lại tiền..

§5 Các loại tư cách thành viên

1) Các thành viên của hiệp hội được chia thành thành viên bất thường, thành viên bình thường và thành viên danh dự.

a) Hội viên bất thường là những người tham gia đầy đủ các công việc của hội và đóng hội phí bình thường.

b) Hội viên bất thường trở thành hội viên chính thức sau ba năm liên tục là hội viên của hiệp hội do hội đồng quản trị bổ nhiệm.

c) Hội viên danh dự là những người được bổ nhiệm vào các dịch vụ đặc biệt cho hiệp hội. Hội viên danh dự không phải trả hội phí.

2) Hiệp hội được tự do thành lập ban cố vấn. Điều này cố vấn cho hội đồng quản trị của hiệp hội; ban cố vấn không có quyền biểu quyết cũng như quyền biểu quyết chủ động và thụ động.

Tổng cục cảnh sát bang Viên

28.10.2020

Vụ Cảnh sát an ninh và hành chính

Xác nhận Bản Điều lệ này

Phòng Hiệp hội, Hội đoàn

giống với Bản Điều lệ lưu ở Cục cảnh sát bang

và các vấn đề quyền truyền thông

Viên

1010 Viên Schottentor 7-9

Kittinger Hofrat

Xin gia nhập Hiệp hội

- 1) Hội viên của Hiệp hội có thể là tất cả các cá nhân quan tâm đến mục đích của hiệp hội (§2), cũng như các pháp nhân và quan hệ đối tác có năng lực pháp lý theo đuổi các mục tiêu tương tự như những gì được mô tả trong mục đích của hiệp hội (§2).
- 2) Điều kiện tiên quyết để có được tư cách hội viên là đơn đăng ký bằng văn bản cho hội đồng quản trị qua đường bưu điện, email hoặc fax. Trong trường hợp năng lực pháp lý bị hạn chế, đơn phải có chữ ký của người đại diện pháp luật, người này cam kết nộp lệ phí hội viên theo năng lực pháp lý hạn chế.
- 3) Hội đồng quản trị quyết định việc kết nạp hội viên đặc biệt. Việc ghi âm có thể bị từ chối mà không cần nêu lý do.
- 4) Việc chỉ định làm thành viên danh dự được thực hiện theo yêu cầu của hội đồng quản trị thông qua đại hội đồng. Hội viên danh dự được miễn đóng hội phí và hội phí.

§7 Chấm dứt tư cách hội viên

- 1) Tư cách hội viên hết hiệu lực sau khi mất, trong trường hợp pháp nhân và công ty hợp danh có năng lực pháp lý mất tư cách pháp nhân, thông qua việc tự nguyện từ chức và thông qua việc khai trừ hoặc giải thể hiệp hội. Trong trường hợp năng lực pháp lý bị hạn chế, tuyên bố từ chức phải có chữ ký của người đại diện theo pháp luật.
- 2) Việc từ chức tự nguyện có thể diễn ra vào cuối năm. Điều này phải được thông báo cho Hội đồng quản trị bằng văn bản trước ngày 1 tháng 11 hàng năm. Trong trường hợp thông báo đến chậm sau mốc quy định, thông báo sẽ có hiệu lực vào năm sau. Nghĩa vụ trả phí hội viên không kết thúc cho đến khi việc chấm dứt tư cách hội viên có hiệu lực.
- 3) Hội đồng quản trị có thể khai trừ một hội viên trong trường hợp hội viên nợ đóng phí hội viên hơn ba tháng mặc dù đã nhận hai văn bản nhắc nhở quy định thời

gia hạn hợp lý. Nghĩa vụ thanh toán phí hội viên đảo hạn không thay đổi.

4) Hội đồng quản trị có thể ra quyết định khai trừ một hội viên khỏi hiệp hội bằng biện pháp giải quyết đơn giản khi hội viên vi phạm nghiêm trọng các nghĩa vụ của hội viên hoặc có hành vi có hại cho hiệp hội. Trước khi quyết định được đưa ra, hội đồng quản trị phải cho hội viên cơ hội giải thích bằng miệng hoặc bằng văn bản. Quyết định này của hội đồng quản trị được thông qua theo đa số đơn giản, lý giải phải được đưa ra bằng văn bản và các hội viên phải được thông báo bằng văn bản.

5) Được phép kháng cáo lên Tòa án Trọng tài Hiệp hội đối với quyết định khai trừ hội viên của Hội đồng quản trị, cho đến khi quyết định của Hội đồng quản trị bị đình chỉ. Đơn kháng cáo phải được đệ trình lên Hội đồng quản trị trong vòng một tháng kể từ khi nhận được quyết định.

6) Các hội viên đã từ chức hoặc bị khai trừ không được đưa ra bất kỳ khiếu nại nào chống lại hiệp hội. Người bị khai trừ mất mọi quyền có được từ sinh hoạt câu lạc bộ, nhưng vẫn có nghĩa vụ phải hoàn thiện các nghĩa vụ của mình tại thời điểm từ chức.

7) Việc thu hồi tư cách hội viên danh dự có thể được Đại hội đồng quyết định theo đơn của Ban chấp hành vì những lý do nêu trong Đoạn 4.

§8 Quyền và nghĩa vụ của các hội viên

Tổng cục cảnh sát bang Viên

28.10.2020

Vụ Cảnh sát an ninh và hành chính

Xác nhận Bản Điều lệ này

Phòng Hiệp hội, Hội đoàn

giống với Bản Điều lệ lưu ở Cục cảnh sát bang

và các vấn đề quyền truyền thông

Viên

1010 Viên Schottentor 7-9

Kittinger Hofrat

Quyền biểu quyết trong Đại hội đồng cũng như quyền biểu quyết chủ động và thụ động chỉ dành cho các hội viên bình thường, với điều kiện đủ tuổi pháp lý.

2) Các hội viên đều có quyền yêu cầu Ban điều hành bàn giao quy chế.

3) Ít nhất một phần mười hội viên có thể yêu cầu hội đồng quản trị triệu tập một đại hội đồng bất thường.

4) Các thành viên phải được Hội đồng quản trị thông báo về các hoạt động và quản lý tài chính của Hiệp hội trong Đại hội đồng thường kỳ. Nếu ít nhất một phần mười hội viên yêu cầu về điều này, Hội đồng quản trị phải cung cấp cho các hội viên liên quan thông tin trong vòng bốn tuần.

5) Các hội viên sẽ được hội đồng quản trị thông báo về báo cáo tài chính (kế toán) đã được kiểm toán. Trong trường hợp việc này diễn ra trong Đại hội đồng, các kiểm toán viên phải được tham gia.

6) Các hội viên có nghĩa vụ thúc đẩy lợi ích của hiệp hội với trong khả năng tốt nhất của mình và không làm bất cứ điều gì có thể làm tổn hại đến danh tiếng và mục đích của hiệp hội. Hội viên phải chấp hành Điều lệ Hội và Nghị quyết của các cơ quan Hội, Hội viên bình thường và đặc biệt có nghĩa vụ đóng phí gia nhập hội và hội phí đúng thời hạn do Đại hội quyết định.

§9 Các cơ quan của Hiệp hội

Các cơ quan của Hiệp hội là Đại hội đồng (§§10 và 11), Hội đồng quản trị (§§ 12 và 14), Ban cố vấn (§13), kiểm toán viên (§16) và Ủy ban trọng tài (§17).

§10 Đại hội đồng

1) Đại hội đồng là "Đại hội đồng" theo nghĩa của Đạo luật Hiệp hội 2002. Đại hội đồng thông thường diễn ra ba năm một lần.

2) Đại hội đồng bất thường diễn ra trong vòng 4 tuần theo

a) Quyết định của hội đồng quản trị hoặc đại hội đồng thường,

b) Yêu cầu bằng văn bản có lý do nêu rõ chương trình nghị sự và thể hiện mong muốn từ ít nhất một phần mười thành viên,

êu cầu của kiểm toán viên,

- 3) Tất cả hội viên phải được mời bằng văn bản, qua fax hoặc e-mail đến đại hội đồng thường và bất thường ít nhất ba tuần trước ngày diễn ra sự kiện. Hội viên được coi là đã nhận được thư mời nếu nó được gửi đến địa chỉ bưu điện hoặc địa chỉ email cuối cùng được hội viên cung cấp bằng văn bản cho hiệp hội. Đại hội đồng phải được thông báo cùng với các chi tiết của chương trình nghị sự do Hội đồng quản trị xây dựng. Đại hội đồng do hội đồng quản trị hoặc kiểm toán viên triệu tập.
- 4) Các đề xuất cho Đại hội đồng phải được trình lên Hội đồng quản trị bằng văn bản, qua fax hoặc email ít nhất một tuần trước ngày diễn ra Đại hội đồng. Các đề xuất không được đệ trình trước ngày diễn ra Đại hội đồng nhưng được ít nhất 2/3 số hội viên có quyền biểu quyết ủng hộ vẫn có thể được thảo luận trong cùng Đại hội đồng.
- 5) Các nghị quyết hợp lệ - ngoại trừ những nghị quyết liên quan đến đề nghị triệu tập đại hội đồng bất thường - chỉ có thể được thông qua trong chương trình nghị sự.
- 6) Tất cả các hội viên đều có quyền tham gia Đại hội đồng. Chỉ các hội viên bình thường đủ tuổi pháp lý và không bị hạn chế năng lực pháp lý mới có quyền biểu quyết. Mỗi thành viên có một phiếu bầu. Được phép chuyển giao quyền biểu quyết cho thành viên khác bằng văn bản ủy quyền. Việc ủy quyền phải được cấp riêng cho từng Đại hội đồng. Phiếu trắng được coi là phiếu không hợp lệ.

Tổng cục cảnh sát bang Viên
Vụ Cảnh sát an ninh và hành chính
Phòng Hiệp hội, Hội đoàn
và các vấn đề quyền truyền thông
1010 Viên Schottentor 7-9

28.10.2020
Xác nhận Bản Điều lệ này
giống với Bản Điều lệ lưu ở Cục cảnh sát bang
Viên
Kittinger Hofrat

7) Mỗi Đại hội đồng cần có số đại biểu bằng ít nhất một phần ba tổng số hội viên của Hiệp hội được quyền biểu quyết có mặt tại chỗ hoặc qua hội nghị truyền hình. Nếu đại hội không có đủ số hội viên vào giờ đã định, đại hội diễn ra sau đó 30 phút với cùng một chương trình và sau đó bỏ phiếu bất kể số thành viên có mặt được quyền biểu quyết.

8) Các cuộc bầu cử và nghị quyết trong Đại hội đồng thường diễn ra với đa số phiếu bầu hợp lệ. Tuy nhiên, các nghị quyết thay đổi quy chế của hiệp hội hoặc giải thể hiệp hội yêu cầu đa số trong 4/5 số phiếu bầu hợp lệ được bầu. Trong một cuộc bỏ phiếu hòa, Chủ tịch sẽ là người quyết định.

9) Chủ tịch đại hội do chủ tịch làm chủ tọa, cấp phó không được phép làm chủ tọa. Trong trường hợp không thể thực hiện được như trên, hội viên lớn tuổi nhất của Ban điều hành có mặt sẽ chủ tọa cuộc họp.

§ 11 Nhiệm vụ của Đại hội đồng

Đại hội đồng có các nhiệm vụ sau:

- a) Xác định số đại biểu;
- b) Thông qua biên bản các cuộc họp Đại hội trước đó;
- c) Tiếp nhận và phê duyệt báo cáo của Hội đồng quản trị và các quyết toán của năm tài chính gần nhất có sự tham gia của kiểm toán viên;
- d) Biểu quyết báo cáo tài khoản tương ứng và cho phép ban giám đốc và kiểm toán viên bãi nhiệm;
- e) Bầu thành viên hội đồng quản trị và kiểm toán viên;
- e) Xác định mức đóng hội phí và hội phí đối với hội viên chính thức và đặc biệt;
- g) Nghị quyết của Đại hội đồng về dự kiến ngân sách cho năm tài chính tiếp theo;
- h) Biểu quyết các đề xuất trình Đại hội đồng;
- i) Quyết định danh hiệu cũng như việc trao và thu hồi tư cách thành viên danh dự;
- k) Quyết định kháng nghị về việc trục xuất;

không qua nghị quyết về việc thay đổi quy chế, sửa đổi quy chế và tự nguyện giải thể hội;

1) Tham vấn và giải quyết tất cả các mục khác trong chương trình nghị sự, các vấn đề khác và bất kỳ vấn đề nào khác

§ 12 Hội đồng quản trị

1) Hội đồng quản trị của hiệp hội bao gồm ít nhất ba thành viên và được cấu trúc như sau:

- a) Chủ tịch
- b) Thủ quỹ
- c) Thư ký và

d) các thành viên khác của Hội đồng quản trị, nếu có

2) Ban quản trị của hiệp hội do đại hội bầu ra. Chỉ các hội viên của hiệp hội đủ tuổi hợp pháp và không có năng lực pháp lý hạn chế mới có thể được bầu làm thành viên hội đồng quản trị. Với việc chấm dứt tư cách hội viên trong hiệp hội, tư cách thành viên hội đồng quản trị cũng bị chấm dứt. Nếu một thành viên được bầu từ chức, hội đồng quản trị có quyền lựa chọn một thành viên được bầu khác thay thế vị trí của mình, và phải được sự chấp thuận sau đó tại đại hội tiếp theo. Nếu Hội đồng quản trị vắng mặt hoàn toàn hoặc trong một thời gian dài không dự đoán được không tự bổ sung thông qua hình thức hợp tác, kiểm toán viên có nghĩa vụ triệu tập đại hội đồng bất thường ngay lập tức để bầu ra Hội đồng quản trị mới.

Tổng cục cảnh sát bang Viên

28.10.2020

Vụ Cảnh sát an ninh và hành chính

Xác nhận Bản Điều lệ này

Phòng Hiệp hội, Hội đoàn

giống với Bản Điều lệ lưu ở Cục cảnh sát bang

và các vấn đề quyền truyền thông

Viên

1010 Viên Schottentor 7-9

Kittinger Hofrat

các kiểm toán viên cũng không thể hoạt động, bất kỳ thành viên đầy đủ nào nhận thấy tình huống khẩn cấp có thể ngay lập tức nộp đơn lên tòa án có thẩm quyền để chỉ định người phụ trách và phải triệu tập ngay đại hội đồng bất thường.

3) Nhiệm kỳ của hội đồng quản trị là ba năm. Có thể tái cử. Mọi chức năng trong ban giám đốc phải được thực hiện với tư cách cá nhân.

4) Hội đồng quản trị đưa ra quyết định của mình với đa số đơn giản; Trong một cuộc bỏ phiếu hòa, Chủ tịch sẽ là người quyết định.

5) Chủ tịch là chủ tọa, trong trường hợp Chủ tịch không thể tham dự được thì chủ tọa sẽ là thành viên hội đồng quản trị lớn tuổi nhất có mặt.

6) Ngoài trường hợp tử vong và kết thúc nhiệm kỳ, chức năng của một thành viên hội đồng quản trị hết hạn thông qua việc miễn nhiệm (đoạn 7) và từ chức (đoạn 8).

7) Trong trường hợp có hành vi sai trái nghiêm trọng, đáng phê phán, Đại hội đồng có thể cách chức toàn bộ Hội đồng quản trị hoặc các thành viên cá nhân với đa số 3/4 phiếu.

8) Các thành viên hội đồng quản trị có thể tuyên bố từ chức bằng văn bản bất kỳ lúc nào. Tuyên bố từ chức sẽ được gửi đến hội đồng quản trị, trong trường hợp toàn bộ hội đồng quản trị từ chức trước đại hội. Việc từ chức chỉ có hiệu lực khi có bầu cử hoặc đồng thuận lựa chọn (đoạn 2) người kế nhiệm.

9) Hội đồng quản trị có quyền, không cần sự đồng ý trước của đại hội đồng, thực hiện các thay đổi đối với các bài báo liên quan có tính chất biên tập theo yêu cầu của hiệp hội hoặc cơ quan tài chính.

§ 13 Ban cố vấn

Ban lãnh đạo có thể được một ban cố vấn hỗ trợ và tư vấn. Mọi thành viên của ban cố vấn đều có thể được đề xuất bởi bất kỳ thành viên nào trong hội đồng quản trị và phải được các thành viên hội đồng nhất trí bầu chọn. Các cố vấn được bầu theo cách này sau đó được hội đồng chính thức bổ nhiệm làm cố vấn và được yêu cầu tham gia vào ban cố vấn của hiệp hội.

Nhiệm vụ của Ban lãnh đạo

Ban lãnh đạo của hiệp hội là hội đồng quản trị đương nhiệm. Đây là "cơ quan quản lý" theo nghĩa của Đạo luật Hiệp hội 2002. Ban lãnh đạo có các nhiệm vụ không được giao cho một cơ quan hiệp hội khác theo quy chế. Các vấn đề sau đây cụ thể thuộc phạm vi của nó:

- 1) Theo đuổi các mục tiêu của hiệp hội với kiến thức và niềm tin tốt nhất;
- 2) Thiết lập một hệ thống kế toán tương ứng với các yêu cầu của Hiệp hội với việc ghi chép liên tục thu nhập/chi phí, lưu giữ danh sách tài sản như một yêu cầu tối thiểu;
- 3) Chuẩn bị ngân sách hàng năm, báo cáo tài khoản và các tài khoản;
- 4) Chuẩn bị và triệu tập đại hội đồng thường và bất thường;
- 5) Thông báo cho các hội viên hiệp hội về các hoạt động của hiệp hội, tình hình hiệp hội và các tài khoản đã được kiểm toán;
- 6) Quản lý tài sản của hiệp hội;
- 7) Quyết định kết nạp và khai trừ hội viên chính thức và đặc biệt của hội;
- 8) Kết nạp và chấm dứt hội viên, công hội viên của hiệp hội.
- 9) Thực hiện các nghị quyết do Ban lãnh đạo nhận được đơn và trình và được Đại hội đồng giao cho việc xử lý;
- 10) Bổ nhiệm các thành viên của ban cố vấn và bãi nhiệm thành viên của ban cố vấn.

Tổng cục cảnh sát bang Viên
Vụ Cảnh sát an ninh và hành chính
Phòng Hiệp hội, Hội đoàn
và các vấn đề quyền truyền thông
1010 Viên Schottentor 7-9

28.10.2020
Xác nhận Bản Điều lệ này
giống với Bản Điều lệ lưu ở Cục cảnh sát bang
Viên
Kittinger Hofrat

Mọi viên danh dự có thể được hội đồng quản trị tin tưởng giao những nhiệm vụ đặc biệt;

12) Biên bản (biên bản nghị quyết) phải được lưu giữ trong các cuộc họp hội đồng quản trị.

§ 15 Nhiệm vụ đặc biệt các thành viên hội đồng quản trị

- 1) Chủ tịch điều hành công việc hàng ngày của hiệp hội.
- 2) Chủ tịch đại diện cho hiệp hội ra bên ngoài. Các giao dịch hợp pháp giữa một thành viên hội đồng quản trị và hiệp hội cần có sự đồng ý của chủ tịch và một thành viên hội đồng quản trị khác.
- 3) Ủy quyền hợp pháp chỉ có thể do Chủ tịch cấp. Chỉ có chủ tịch mới có thể ký đại diện cho hiệp hội,
- 4) Chủ tịch giữ vai trò chủ tọa đại hội đồng và hội đồng quản trị.
- 5) Thư ký giữ biên bản đại hội và hội đồng quản trị. Thư ký chịu trách nhiệm lưu trữ tất cả các tài liệu văn bản và tài liệu nghe nhìn, cho tất cả các ấn phẩm và tài liệu và biên niên sử của hiệp hội,
- 6) Thủ quỹ chịu trách nhiệm quản lý tài chính hợp lý của hiệp hội, lo việc thu các khoản đóng góp và tất cả các khoản thu nhập và chi phí khác và phải đảm bảo việc chuẩn bị kịp thời ngân sách hàng năm, báo cáo quyết toán và tài khoản.
- 7) Thủ quỹ phải lưu giữ sổ quỹ, sổ đăng ký hội viên chuyển bộ phận tài vụ và có nghĩa vụ quản lý tài chính đúng
- 8) Thủ quỹ phải hỗ trợ chủ tịch quản lý mọi hoạt động của hiệp hội về các vấn đề tài chính.
- 9) Trong trường hợp không thể tham dự, chủ tọa, thư ký và thủ quỹ được thay thế bằng cấp phó của họ.

§ 16 Kiểm toán viên

- 1) Hai kiểm toán viên được Đại hội đồng bầu ra với thời hạn một năm. Có thể tái cử (bầu lại). Các kiểm toán viên có thể không thuộc bất kỳ cơ quan nào - ngoại trừ

Hội đồng - có các hoạt động là đối tượng của cuộc kiểm toán.

2) Các kiểm toán viên có trách nhiệm kiểm tra việc quản lý tài chính của hiệp hội liên quan đến tính đúng đắn của kế toán và việc sử dụng các quỹ theo quy chế. Các kiểm toán viên cũng có trách nhiệm giám sát việc thực hiện tất cả các nghị quyết và hoạt động của tất cả các cơ sở của hiệp hội. Ban giám đốc phải xuất trình các tài liệu cần thiết cho kiểm toán viên và cung cấp các thông tin cần thiết. Kiểm toán viên phải báo cáo kết quả đánh giá cho hội đồng quản trị và đại hội đồng và có thể đưa ra các đề xuất và kiến nghị sẽ được thảo luận trong hội đồng quản trị hoặc trong đại hội đồng.

3) Kiểm toán viên có quyền tham dự tất cả các cuộc họp của hội đồng quản trị. Mặc dù kiểm toán viên không có quyền biểu quyết trong cuộc họp hội đồng quản trị, nhưng có nghĩa vụ tư vấn cho hội đồng quản trị trong các quyết định của mình.

4) Các giao dịch hợp pháp giữa kiểm toán viên và hiệp hội cần có sự chấp thuận của đại hội đồng.

§17 Tòa án Trọng tài

1) Hội đồng trọng tài nội bộ của hiệp hội được chỉ định để phân xử tất cả các tranh chấp phát sinh từ hiệp hội. Nó là một "tổ chức trọng tài" theo nghĩa của Đạo luật Hiệp hội 2002 và không phải là một tòa án trọng tài theo § 577 ff Luật dân sự.

2) Ủy ban trọng tài bao gồm ba thành viên thường xuyên của hiệp hội. Nó được

Tổng cục cảnh sát bang Viên

28.10.2020

Vụ Cảnh sát an ninh và hành chính

Xác nhận Bản Điều lệ này

Phòng Hiệp hội, Hội đoàn

giống với Bản Điều lệ lưu ở Cục cảnh sát bang

và các vấn đề quyền truyền thông

Viên

1010 Viên Schottentor 7-9

Kittinger Hofrat

thành bằng cách một bên tranh chấp nêu tên hội đồng quản trị bằng văn bản với một thành viên là trọng tài viên. Theo yêu cầu của hội đồng trong vòng bảy ngày, bên kia của tranh chấp đề cử một thành viên của hội đồng trọng tài trong vòng 14 ngày. Sau khi được hội đồng thông báo trong vòng bảy ngày, các trọng tài viên được chỉ định sẽ bầu ra một hội viên chính thức thứ ba để làm chủ tịch hội đồng trọng tài trong vòng 14 ngày, người này sẽ không thuộc bên tranh chấp nào. Trong trường hợp không phân định được, sẽ bốc thăm chọn người được đề cử. Các thành viên của ủy ban trọng tài có thể không thuộc bất kỳ cơ quan nào - ngoại trừ Đại hội đồng - có các hoạt động là đối tượng của tranh chấp.

3) Hội đồng trọng tài đưa ra quyết định của mình sau một phiên điều trần chung với sự có mặt của tất cả các thành viên với đa số đơn giản. Quyết định của Hội đồng trọng tài là quyết định tốt nhất theo kiến thức và hiểu biết chung. Quyết định của Hội đồng trọng tài là quyết định là cuối cùng.

§ 18 Tự nguyện giải thể hiệp hội

1) Việc giải thể tự nguyện của hiệp hội chỉ có thể được quyết định trong Đại hội đồng và chỉ với đa số 4/5 số phiếu bầu hợp lệ. Trong một cuộc bỏ phiếu không phân định, Chủ tịch sẽ là người quyết định.

2) Đại hội đồng này cũng phải quyết định việc thanh lý - nếu có tài sản của hiệp hội. Đặc biệt, Đại hội đồng phải chỉ định một người thanh lý và đưa ra quyết định người đó phải chuyển nhượng tài sản của hiệp hội còn lại sau khi các khoản nợ đã được trang trải. Trong trường hợp tự nguyện giải thể, giải thể chính thức cũng như chấm dứt mục đích thụ hưởng trước đây của hiệp hội, tài sản của hiệp hội còn lại sau khi các khoản nợ đã được thanh toán chỉ dành riêng và trực tiếp cho các mục đích ủng hộ phát triển áp dụng theo § 4a para. b Luật Thuế thu nhập 1988.

3) Các quy định trên được áp dụng tương ứng trong trường hợp hiệp hội bị giải thể vì lý do khác hoặc mất năng lực pháp lý.

Viên, ngày 16 tháng 6 năm 2020

NỘI VỤ

Số 9.155 - I/2/20

Xác nhận tính hợp pháp của chữ ký trên

Viên, ngày 28/10/2020

Đã thu phí

(đã ký và đóng dấu)

Vogl

Hợp pháp hóa của Bộ Ngoại giao Áo

Chứng nhận chữ ký trên là của ông/bà Martina VOGL, cán bộ của Bộ Nội Vụ và
con dấu sử dụng ở trên là thật.

Viên, ngày 04/11/2020

Thừa lệnh

(đã ký và đóng dấu)

Edeltrud DESMOND

Số vào sổ: 26830/20

(Tem nộp lệ phí)

Lệ phí 14,30 Eur + 3,20 Eur đã thu

Hợp pháp hóa lãnh sự của ĐSQ Việt Nam tại Áo

Đại sứ quán Việt Nam tại Áo xác nhận nội dung văn bản trên được dịch chính
xác sang tiếng Việt từ văn bản tiếng Đức đính kèm

Viên, ngày 23 tháng 11 năm 2020

TL. Đại sứ

Bí thư Thứ nhất



Nguyễn Thị Hương